

BELUX Multisens III



Gebrauchsanleitung	3
Operating instructions	11
Mode d'emploi	19
Gebruikershandleiding	27
Istruzioni per l'uso	35

Anwendung und Funktion

Das Lichtsteuergerät DIM MULTI 3 wurde zur Regelung und Steuerung der Helligkeit an Arbeitsplätzen entwickelt. Sensoren erfassen die Umgebungshelligkeit und die Anwesenheit von Personen. Über die tageslichtabhängige Zuführung von Kunstlicht werden die Lichtverhältnisse am Arbeitsplatz auf einem einstellbaren Sollwert gehalten. Reicht das Tageslicht als Lichtquelle aus oder sind keine Personen am Arbeitsplatz anwesend, schaltet das Lichtsteuergerät die Leuchte aus. Die Regelung der Helligkeit und Bewegungserkennung können über verschiedene Betriebsarten zu- und abgeschaltet werden. Die Optimierung der Lichtverhältnisse am Arbeitsplatz erhöht den Arbeitskomfort. Gegenüber herkömmlichen Arbeitsplatzbeleuchtungen sind Energieeinsparungen bis zu 70% möglich.

Sicherheitshinweise

Die folgenden Hinweise enthalten Informationen für Ihre Sicherheit:



- Bitte lesen Sie vor der Montage und dem ersten Gebrauch des DIM MULTI 3 diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Nur so ist ein sicherer und korrekter Gebrauch gewährleistet. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für ein späteres Nachschlagen auf. Stellen Sie diese weiteren Personen zur Verfügung, die mit dem DIM MULTI 3 arbeiten.
- An die Steuerleitung dürfen keine weiteren Steuergeräte angeschlossen werden.
- Die Installation des DIM MULTI 3 darf nur von fachkundigem Personal durchgeführt werden, das hierfür ausgebildet und befugt ist. Dieses Personal muss die Bedienungsanleitung kennen. Arbeiten an dem Gerät dürfen nur im spannungsfreien Zustand ausgeführt werden.
- Die DIM MULTI 3 Steuereinheit ist speziell für den Leuchteneinbau entwickelt, eine unabhängige Montage ist nur mit dem Montage Kit LMS CI BOX zulässig.
- Die geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind einzuhalten.
- Der externe Taster muss für Netzspannungen ausgelegt sein.
- Die DIM MULTI 3 Steuereinheit darf nur über eine AC-Betriebsspannung versorgt werden. Dies ist besonders bei Netzen mit USV-Anlagen zu beachten.
- Das Beschalten der Steuerleitung oder des Tastereingangs mit fremder Spannung, insbesondere mit der Netzspannung von 230V, führt zur Zerstörung des Gerätes!

Allgemeine Funktionen

Leuchte Ein-/Ausschalten	<i>Drücken Sie den Taster 1 mal kurz</i>	Jeder kurze Tastendruck schaltet die Leuchte ein bzw. aus.
Ändern der Helligkeit Es wurde über Kurzdruck ausgeschaltet:	<i>Drücken Sie den Taster. Halten Sie diesen gedrückt bis die gewünschte Helligkeit erreicht ist.</i>	Die Leuchte schaltet mit min. Helligkeit ein. Mit andauerndem Tastendruck wird die Leuchte heller. Nach Loslassen des Tasters bleibt die Intensität der Leuchte konstant.
Es wurde über Kurzdruck eingeschaltet:	<i>1. Drücken Sie den Taster. Halten Sie diesen gedrückt bis die gewünschte Helligkeit erreicht ist.</i>	Die Helligkeit ändert sich. Nach Loslassen des Tasters bleibt die Intensität der Leuchte konstant.
	Wechsel zwischen Lichtzu- und Lichtabnahme:	
	<i>2. Taster loslassen und erneut drücken. Halten Sie diesen gedrückt bis die gewünschte Helligkeit erreicht ist.</i>	Jeder erneute lange Tastendruck bewirkt einen Wechsel zwischen Lichtzu- und Lichtabnahme.
Hinweis:	Eine Änderung der Helligkeit bewirkt eine Deaktivierung der Helligkeitsregelung. Beim nächsten Einschalten wird die Helligkeitsregelung wieder aktiviert, sofern diese durch die gewählte Betriebsart freigegeben ist.	

Regelung der Helligkeit am Arbeitsplatz

Automatisches Ein-/Ausschalten der Leuchte*

Reicht das Tageslicht als Lichtquelle aus, schaltet das Lichtsteuergerät die Leuchte aus. Das Ausschalten erfolgt mit einer Verzögerung von ca. 1,5 Minuten.

Fällt der Lichtwert am Arbeitsplatz unter den Sollwert und sind Personen anwesend, schaltet das Lichtsteuergerät die Leuchte wieder ein und regelt die Helligkeit.

Einstellen des Sollwertes der Helligkeitsregelung

1. *Ändern Sie die Helligkeit auf das gewünschte Niveau durch langes Drücken des Tasters.*

Die Helligkeit ändert sich. Nach Loslassen des Tasters bleibt die Intensität der Leuchte konstant.

2. *Drücken Sie den Taster innerhalb von 30s nach Einstellen des Sollwertes 2 mal kurz.*

Die eingestellte Helligkeit wird als neuer Sollwert gespeichert. Ein doppeltes Blinken der Leuchte bestätigt die Speicherung.

Bewegungsmelder

Automatische Ein-/Ausschaltung der Leuchte*

Erkennt der Bewegungsmelder über 15 Minuten keine Bewegung, reduziert das Lichtsteuergerät die Helligkeit bis auf das Minimum und schaltet danach die Leuchte aus. Die nächste erkannte Bewegung schaltet die Leuchte wieder ein, sofern Kunstlicht erforderlich ist.

Ausschalten über Taster, Einschalten über Bewegungserkennung*

Wurde die Leuchte über den Taster ausgeschaltet, ist ein automatisches Einschalten über den Bewegungsmelder erst wieder nach Ablauf einer Pausenzeit von 30s ohne Bewegung möglich. Das heisst erst wenn für mindestens 30s keine Bewegung mehr erkannt wurde, schaltet die nächste Bewegung die Leuchte ein, sofern Kunstlicht erforderlich ist.

Ferien-Schaltung*

Ein automatisches Einschalten der Leuchte über den Bewegungsmelder kann für eine längere Abwesenheit deaktiviert werden. Die Leuchte muss dazu eingeschaltet sein. Die Helligkeit darf 30 Sekunden vor dem Aktivieren der Ferienschaltung nicht manuell verändert werden.

Drücken Sie den Taster 2 mal kurz.

Die Helligkeit wird auf ein Minimum reduziert und die Leuchte anschliessend abgeschaltet.

Die Bewegungserkennung ist bis zum nächsten Einschalten über den Taster deaktiviert.

* Betriebsartabhängig

Betriebsart

Die Helligkeitsregelung und die automatische Bewegungserkennung können einzeln zu- bzw. abgeschaltet werden. Im Auslieferungszustand ist die automatische Bewegungserkennung und die Helligkeitsregelung aktiv (siehe Betriebsart 10 Tabelle unten).

Ändern der Betriebsart

1. Entnehmen Sie der abgebildeten Tabelle die Zeit, die der neuen Betriebsart zugeordnet ist.
 2. Trennen Sie die Leuchte vom Netz durch:
 - Ziehen des Steckers oder
 - Abschalten der Sicherung.
 3. Halten Sie den Taster gedrückt und verbinden die Leuchte mit dem Netz.
 4. Lassen Sie den Taster nach der in der Tabelle angegebenen Zeit los.
- Der Ablauf der einzelnen Zeitintervalle wird jeweils durch einmaliges Blinken der Leuchte und der LED im Sensor signalisiert.

Betriebs-Art	Bewegungs-Erkennung	Regelung der Helligkeit	Betätigungs-Zeit	Signalisierung nach Ablauf der Zeit
1	aktiv	aus	6s	1. Blinken der Leuchte
2	aus	aktiv	9s	2. Blinken der Leuchte
3*	aus	aus	12s	3. Blinken der Leuchte
4	aktiv	aktiv, Sollwert entspricht der zuletzt gewählten Dimmstellung	15s	4. Blinken der Leuchte
5	aktiv	aktiv, keine Abschaltung durch Tageslicht	18s	5. Blinken der Leuchte
6	aus	aktiv, keine Abschaltung durch Tageslicht	22s	6. Blinken der Leuchte
7	aktiv, keine automatische Einschaltung durch Bewegung	aktiv	25s	7. Blinken der Leuchte
8	aktiv, keine automatische Einschaltung durch Bewegung	aktiv, keine Abschaltung durch Tageslicht	28s	8. Blinken der Leuchte
9	aktiv, keine automatische Einschaltung durch Bewegung	aus	31s	9. Blinken der Leuchte
10	aktiv	aktiv	35s	10. Blinken d. Leuchte

RESET (Rücksetzen auf die Werkseinstellungen)

1. Trennen Sie die Leuchte vom Netz durch:
 - Ziehen des Steckers oder
 - Abschalten der Sicherung.
2. Halten Sie den Taster gedrückt und verbinden die Leuchte mit dem Netz.
3. Lassen Sie den Taster nach 35 Sekunden los.

35 Sekunden sind abgelaufen, wenn die Leuchte insgesamt 10x geblinkt hat. Die Werkseinstellung ist nun wieder hergestellt. Der RESET wird durch 10-maliges Blinken der Leuchte und der LED im Sensor nach Loslassen des Tasters quittiert.

Bestätigung nach Loslassen des Tasters	Bemerkungen	Anwendung
1x Blinken der Leuchte	Leuchte reagiert nur auf Bewegung	Einsatz in Galerien, Empfang
2x Blinken der Leuchte	Leuchte steuert nur die Lichtintensität	Lichtbänder zentral geschaltet Grossraumbüros
3x Blinken der Leuchte	Licht und Bewegungssensor ausgeschaltet	Als Dimmmodul Touch dim
4x Blinken der Leuchte	Lichtwert muss nicht über den Taster abgespeichert werden.	Belux Modus speichern ohne doppelten Tastendruck.
5x Blinken der Leuchte	Nur Bewegungsmelder schaltet ab. Über Lichtsensor wird auf max. 1% gedimmt.	Kunde sieht das Leuchte eingeschaltet ist, ganz ausschalten über Taster.
6x Blinken der Leuchte	Wie unter Punkt 5 aber ohne Bewegungssensor	Kunde sieht, dass die Leuchte eingeschaltet ist, ganz ausschalten über Taster.
7x Blinken der Leuchte	Halbautomat , muss morgens von Hand eingeschaltet werden	Bürobereich Einzelplätze
8x Blinken der Leuchte	Wie unter Punkt 7 aber schaltet über Lichtsensor nicht ab geht auf 1% muss von Hand eingeschaltet werden	Bürobereich Einzelplätze
9x Blinken der Leuchte	Leuchte muss von Hand eingeschaltet werden, Bewegungsmelder nachher aktiv	Treppenhaus Empfang
10x Blinken der Leuchte		Reset / Auslieferungszustand alles ein

Fehlersuche

Die Leuchte ist ausser Funktion.

Mögliche Ursachen:

- Es ist keine Netzspannung vorhanden. Kontrollieren Sie, ob die grüne LED des DIM MULTI 3 aufleuchtet, wenn Sie die Hand vor dem Sensor bewegen.
- Die Leuchtmittel sind defekt. Tauschen Sie diese aus.
- Die Leuchte wurde über den Taster ausgeschaltet. Schalten Sie die Leuchte ein.
- Der Sensor ist zu stark dem Umgebungslicht ausgesetzt. Halten Sie den Sensor zu und beobachten Sie das Verhalten der Leuchte.

Die Leuchte regelt die Helligkeit nicht auf den eingestellten Sollwert.

Mögliche Ursache:

- Nach dem Einstellen der Helligkeit haben Sie 30s Zeit, um den aktuellen Lichtwert durch Doppelklick (Taster zweimal kurz drücken) als Sollwert zu speichern. Drücken Sie den Taster später, aktivieren Sie die Ferienschaltung. Bitte Beachten Sie diese Zeit.
- Die Helligkeitsregelung wird erst 5 Sekunden nach dem Einstellen des Sollwertes gestartet. Innerhalb dieser Verzögerungszeit wird jeder weitere Tastendruck ignoriert. Bitte Beachten Sie diese Verzögerungszeit.
- Die Helligkeitsregelung wurde durch das Ändern der Helligkeit über Tastendruck deaktiviert. Schalten Sie die Leuchte aus und wieder ein.

Die Leuchte schaltet nicht automatisch über den Bewegungsmelder ein.

Mögliche Ursache:

- Die Leuchte wurde über Tastendruck ausgeschaltet. Beachten Sie: Nach dem Ausschalten der Leuchte wird die Bewegungserkennung erst wieder aktiv, wenn sich für mehr als 30 s keine Personen im Erfassungsbereich mehr aufhalten.
- Der Arbeitsplatz liegt nicht vollständig im Erfassungsbereich der Sensoren. Bewegen Sie Ihre Hand vor einem der Sensoren und beobachten sie das Verhalten der Leuchte, die Leuchtdiode im Sensor blinkt bei erkannter Bewegung. Reagiert die Leuchte oder die Sensor-Leuchtdiode nicht auf die Bewegung, richten Sie die Leuchte **neu auf den aus**.
- Es ist genügend Tageslicht vorhanden, und wird kein zusätzliches Kunstlicht benötigt.
- Die Ferienschaltung ist aktiviert. Schalten Sie die Leuchte durch einen kurzen Tastendruck ein.

Die Ferienschaltung lässt sich nicht aktivieren.

Mögliche Ursache:

- Die Helligkeit wurde vor weniger als 30 Sekunden über Tastendruck geändert. Warten Sie mindestens 30 Sekunden nach dem Ändern der Helligkeit bevor Sie die Ferienschaltung aktivieren.

Die Leuchte reagiert auf einen Tastendruck nicht wie erwartet.

Mögliche Ursache:

- Der Taster wird zu lange gedrückt.
Beachten Sie: Drücken Sie den Taster zum Ändern der Helligkeit solange, bis die Leuchte die gewünschte Helligkeit hat. Drücken Sie den Taster bei allen anderen Funktionen nur kurz.

Können Sie den Fehler nicht beheben, führen Sie bitte einen RESET der Leuchte durch (siehe entsprechendes Kapitel in dieser Bedienungsanleitung) oder wenden Sie sich an den Kundendienst Ihres Leuchtenherstellers.

Fragen Sie Ihren Leuchtenhersteller nach der einzustellenden Betriebsart Ihrer Leuchte.

Technische Daten

Gerätebezeichnung:	DIM MULTI 3
Versorgungsanschluss:	L, N, PE (PE nicht erforderlich)
Lastanschluss:	L', geschalteter Ausgang, max. 5A ohmsche Last oder 10 OSRAM EVG 1-lampig oder 5 OSRAM EVG 2-lampig oder 5 OSRAM EVG 3-/4-lampig
Steueranschlüsse:	1...10V Steuersignal gemäss EN 60929 Annex E 2, maximal 32 EVG anschliessbar
Tastereingang:	potentialfreier Schliesser, maximale Leitungslänge 100 m
Sensoranschluss:	maximal 4 Sensoren, maximale Leitungslänge 100 m
Betriebsspannung:	230–240V AC 50/60 Hz (kein DC Betrieb)
Absicherung:	extern 16A
Leistungsaufnahme:	ca. 1,5W
Umgebungstemperatur:	0C - + 50C
Einstellbarer Lichtwert:	20–1000 Lux (gemessen am Sensor)
Schutzart:	IP 20
Schutzklasse:	II
CE Anforderung:	EMV erfüllt nach EN 61547, Niederspannung nach EN 60928
Abmessungen:	189 x 30 x 21 mm (L x B x H), Lochabstand zur Befestigung: 180 mm
Meldung der LED:	Anwesenheitserkennung: LED blinkt auf Betriebsartwahl: LED blinkt gemäss Tabelle Seite 6

Application and Function

The light controller DIM MULTI 3 has been developed for the regulation and control of the brightness at workplaces. Sensors register the ambient brightness and the presence of persons.

The lighting conditions at the workplace are maintained at a variable set value by means of the daylight-dependent supply of artificial light. If the daylight is sufficient as source of light or if there are no persons present at the workplace, the light controller switches the lamp off. The regulation of the brightness and motion detection can be switched on and off over various operating modes. The optimization of the lighting conditions at the workplace increases the working comfort. Energy savings of up to 70% are possible compared to conventional workplace lighting systems.

Safety Notes

The following notes contain information for your safety:



- Please read through these operating instructions carefully before installation and before using the DIM MULTI 3 for the first time. Only this way is safe and correct usage ensured. Safeguard the operating instructions for later reference. Make them available to other persons who work with the DIM MULTI 3.
- No other controllers may be connected to the control cable.
- The installation of the DIM MULTI 3 may only be carried out by a competent specialist person, who is trained and authorized for this purpose. This person must be acquainted with the operating instructions. Work on the device may only be performed in the de-energized state.
- The DIM MULTI 3 control unit is developed especially for lamp installation, an independent assembly is only permitted with the Assembly Kit LMS CI BOX.
- The valid safety regulations and the regulations for the prevention of accidents are to be observed.
- The external button must be designed for mains voltages.
- The DIM MULTI 3 controller may only be supplied via an AC operating voltage. This is to be observed in particular in networks with UPS systems.
- The wiring of the control line or the button input with external voltage, in particular with the mains voltage of 230V, leads to the destruction of the device!

General Functions

Switch lamp On/Off	<i>Press the button briefly 1 time</i>	Every short press of the button switches the lamp on or off respectively.
Altering the brightness It has been switched off with a short press:	<i>Press the button. Keep it depressed until the desired brightness is reached.</i>	The lamp switches on with min. brightness. As the button continues to be pressed the lamp becomes brighter. After the button is released the intensity of the lamp remains constant.
It has been switched on with a short press:	<i>1. Press the button. Keep it depressed until the desired brightness is reached.</i> Switch between light increase and light decrease: <i>2. Release button and press again. Keep it depressed until the desired brightness is reached.</i>	The brightness changes. After the button is released the intensity of the lamp remains constant. Every renewed long press of the button causes a switch between light increase and light decrease.
Note:	An alteration of the brightness causes a deactivation of the brightness control. When switched on the next time the brightness control is activated again, insofar as this is enabled with the selected operating mode.	

Regulation of the Brightness at the Workplace

Switching the lamp On/Off automatically*

If the daylight is sufficient as source of light, the light controller switches the lamp off. The switching off takes place with a delay of approx. 1.5 minutes.

If the light value at the workplace falls below the set value and persons are present, the light controller switches the lamp on again and regulates the brightness.

Setting the set value of the brightness control

1. *Alter the brightness to the desired level with a long press of the button.*

The brightness changes.
After the button is released the intensity of the lamp remains constant.

2. *Press the button briefly 2 times within 30s after setting the set value.*

The set brightness is saved as new set value.
A double flashing of the lamp confirms the saving.

Motion Detector

Switching the lamp On/Off automatically*

If the motion detector does not detect any movement for 15 minutes, the light controller reduces the brightness to a minimum and then switches the lamp off. The next detected movement switches the lamp on again, insofar as artificial light is required.

Switching off via button, switching on via motion detection*

If the lamp has been switched off at the button, automatic switching on via the motion detector is only possible again after expiry of a pause of 30s without movement. That means, only if no further movement has been detected for at least 30s, does the next movement switch the lamp on, insofar as artificial light is required.

Holiday Control*

Automatic switching on of the lamp via the motion detector can be deactivated for a longer absence.

For this the lamp must be switched on. The brightness must not be changed manually for 30 seconds before the holiday control is activated.

Press the button briefly 2 times.

The brightness is reduced to a minimum and the lamp is then switched off.

The motion detection is deactivated until the next time it is switched on via the button.

* Mode-dependent

Operation

Mode

The brightness control and the automatic motion detection can be switched on and off individually. In the delivery state the automatic motion detection and the brightness control are active (see Mode 10 in the table below).

Changing the Mode

1. For the time that is assigned to the new mode, refer to the table illustrated.
 2. Disconnect the lamp from the mains by:
 - pulling the plug or
 - disconnecting the fuse.
 3. Keep the button depressed and connect the lamp with the mains.
 4. Release the button after the time specified in the table.
- The expiry of the individual time intervals is signaled in each case by the lamp and the LED in the sensor flashing one time.

Mode	Motion Detection	Brightness Control	Actuation Time	Signaling after expiry of time
1	active	off	6 s	1 st flashing of lamp
2	off	active	9 s	2 nd flashing of lamp
3*	off	off	12 s	3 rd flashing of lamp
4	active	active, setpoint corresponds to last selected dimmer setting	15 s	4 th flashing of lamp
5	active	active, no switch-off with daylight	18 s	5 th flashing of lamp
6	off	active, no switch-off with daylight	22 s	6 th flashing of lamp
7	active, no automatic switch-on with motion	active	25 s	7 th flashing of lamp
8	active, no automatic switch-on with motion	active, no switch-off with daylight	28 s	8 th flashing of lamp
9	active, no automatic switch-on with motion	off	31 s	9 th flashing of lamp
10	active	active	35 s	10 th flashing of lamp

RESET (Resetting to the factory settings)

1. Disconnect the lamp from the mains by:
 - pulling the plug or
 - disconnecting the fuse.
2. Keep the button depressed and connect the lamp with the mains.
3. Release the button after 35s

35 seconds have expired when the lamp has flashed altogether 10x. The factory setting is now restored. The RESET is acknowledged by the lamp and the LED in the sensor flashing 10 times after the button has been released.

Confirmation after releasing the button	Remarks	Application
Lamp flashes 1 x	Lamp reacts only to motion	Use in galleries, reception
Lamp flashes 2 x	Lamp controls only the luminous intensity	Strip lights switched centrally, open plan offices
Lamp flashes 3 x	Light and motion sensor switched off	As dimmer module, touch dim
Lamp flashes 4 x	Light value does not need to be stored via the button	Belux mode
Lamp flashes 5 x	Only motion detector switches off. Dimming occurs to max. 1% via light sensor	Customer sees that light is switched on
Lamp flashes 6 x	As under point 5, but without motion sensor	Customer sees that light is switched on, switched off completely via button
Lamp flashes 7 x	Semi-automatic, must be switched on manually in the morning	Office area, individual stations
Lamp flashes 8 x	As under point 7, but does not switch off via light sensor, goes to 1%, must be switched on manually	Office area, individual stations
Lamp flashes 9 x	Lamp must be switched on manually, motion detector active after that	Stairway reception
Lamp flashes 10 x		Reset / delivery state everything on

Troubleshooting

The lamp is not working.

Possible causes:

- There is no mains voltage present.
Check whether the green LED of the DIM MULTI 3 lights up when you move your hand in front of the sensor.
- The illuminants are defect.
Exchange these.
- The lamp has been switched off at the button.
Switch the lamp on.
- The sensor is too greatly exposed to the ambient light. Hold the sensor closed and observe the behavior of the lamp.

The lamp does not regulate the brightness to the set value.

Possible cause:

- After setting the brightness you have 30s time to save the current light value as set value with a double click (press button twice briefly). If you press the button later, you activate the holiday control. Please observe this time.
- The brightness control is first started 5 seconds after the set value is set. Every further press of the button within this delay time is ignored. Please observe this delay time.
- The brightness control has been deactivated through altering the brightness by pressing the button. Switch the lamp off and then on again.

The lamp does not switch on automatically via the motion detector.

Possible cause:

- The lamp has been switched off with a press of the button. Take note: After the lamp is switched off the motion detection is first active again when there are no longer any persons situated in the detection range for more than 30s.
- The workplace is not completely within the detection range of the sensors. Move your hand in front of one of the sensors and observe the behavior of the lamp, the LED in the sensor flashes when movement is detected. If the lamp or the sensor LED does not react to the movement, realign the lamp to it.
- There is sufficient daylight available, and no additional artificial light is required.
- The holiday control is activated. Switch the lamp on with a short press of the button.

The holiday control cannot be activated.

Possible cause:

- The brightness has been changed less than 30 seconds ago with a press of the button.
Wait at least 30 seconds after changing the brightness before you activate the holiday control.

The lamp does not react to a press of the button as expected.

Possible cause:

- The button is been pressed for too long.
Please note: Press the button to alter the brightness until the lamp has the desired brightness. For all other functions, only press the button briefly.

If you cannot rectify the fault, please perform a RESET of the lamp (see corresponding chapter in these operating instructions) or contact the customer service of your lamp manufacturer.

Ask your lamp manufacturer about the operating mode to be set for your lamp.

Technical Data

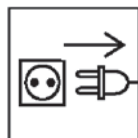
Device name:	DIM MULTI 3
Supply connection:	L, N, PE (PE not required)
Load connection:	L', switched output, max. 5A ohmic load or 10 OSRAM electronic ballast 1-lamp or 5 OSRAM electronic ballast 2-lamp or 5 OSRAM electronic ballast 3-/4-lamp
Control connections:	1...10V control signal according to EN 60929 Annex E 2, maximum 32 electronic ballast can be connected
Button input:	Potential-free make contact, maximum line length 100m
Sensor connection:	Maximum 4 sensors, maximum line length 100m
Operating voltage:	230–240V AC 50/60Hz (no DC operation)
Protection:	external 16A
Power consumption:	approx. 1.5W
Ambient temperature:	0C - + 50C
Settable light value:	20 –1000 Lux (measured at the sensor)
Degree of protection:	IP 20
Class of protection:	II
CE requirement:	EMC fulfilled according to EN 61547, low voltage according to EN 60928
Dimensions:	189 x 30 x 21mm (L x W x H), Hole pitch for fastening: 180mm
Signal of the LED:	Presence detection: LED flashes on Mode selection: LED flashes according to table on page 14

Utilisation et fonction

L'appareil de commande de lumière DIM MULTI 3 a été développé pour régler et commander la luminosité sur des postes de travail. Des capteurs enregistrent la luminosité ambiante et la présence des personnes. Par l'arrivée de lumière artificielle en fonction de la lumière du jour, les conditions d'éclairage sur le poste de travail sont maintenues sur une valeur prescrite réglable. Lorsque la lumière du jour ne suffit pas comme source de lumière ou lorsqu'il n'y a personne sur le poste de travail, l'appareil de commande de lumière déconnecte la lampe. Le réglage de la luminosité et la détection de mouvement peuvent être connectés et déconnectés au moyen de divers modes de service. L'optimisation des conditions d'éclairage sur le poste de travail améliore le confort du travail. Par rapport à des éclairages classiques de postes de travail, on peut arriver à des économies d'énergie allant jusqu'à 70%.

Consignes de sécurité

Les consignes ci-dessous contiennent des informations pour votre sécurité:



- Avant le montage et la première utilisation du DIM MULTI 3, lisez attentivement cette notice d'emploi. C'est la seule façon de garantir une utilisation sûre et correcte. Conservez la notice d'emploi pour une consultation ultérieure. Mettez-la à la disposition des autres personnes qui travaillent avec le DIM MULTI 3.
- Aucun autre appareil de commande ne doit être raccordé à la conduite de commande.
- L'installation du DIM MULTI 3 ne peut être effectuée que par du personnel spécialisé qui est formé et habilité à cet effet. Ce personnel doit connaître le mode d'emploi. Des travaux sur l'appareil ne peuvent être effectués que s'il est hors tension.
- L'unité de commande DIM MULTI 3 est développée spécialement pour le montage de luminaire, un montage indépendant n'est autorisé qu'avec le montage du Kit LMS CI BOX.
- Les règlements de sécurité et de prévention des accidents en vigueur doivent être respectés.
- Le bouton-poussoir externe doit être conçu pour des tensions de réseau.
- L'unité de commande DIM MULTI 3 ne doit être alimentée que par une tension de service AC. Ce point doit être respecté notamment dans le cas de réseaux avec des installations d'alimentation de sauvegarde secteur (USV).
- La connexion de l'appareil de commande ou de l'entrée du bouton-poussoir avec une tension extérieure, en particulier avec la tension de réseau de 230V, entraîne la destruction de l'appareil.

Fonctions générales

Connexion/déconnexion de la lampe	<i>Appuyez 1 fois brièvement sur le bouton-poussoir</i>	Toute pression de bouton courte allume ou éteint la lampe.
Variation de la luminosité On a éteint au moyen d'une courte pression:	<i>Appuyez sur le bouton-poussoir. Maintenez celui-ci enfoncé jusqu'à ce que la luminosité souhaitée soit atteinte.</i>	La lampe s'allume avec une luminosité minimale. La lampe devient de plus en plus claire avec l'accroissement de la pression du bouton. Après le relâchement du bouton-poussoir, l'intensité de la lampe reste constante.
On a allumé au moyen d'une courte pression:	<i>1. Appuyez sur le bouton-poussoir. Maintenez celui-ci appuyé jusqu'à ce que la luminosité souhaitée soit atteinte.</i>	La luminosité varie. Après le relâchement du bouton-poussoir, l'intensité de la lampe reste constante.
	Alternance entre l'augmentation et la diminution de lumière:	
	<i>2. Relâchez le bouton-poussoir et appuyez de nouveau. Maintenez celui-ci enfoncé jusqu'à ce que la luminosité souhaitée soit atteinte.</i>	Toute nouvelle longue pression de bouton entraîne une alternance entre l'augmentation et la diminution de lumière.
Information:	Une variation de la luminosité entraîne une désactivation du réglage de celle-ci. Lors du prochain enclenchement, le réglage de luminosité est à nouveau activé s'il est autorisé par le mode de service choisi.	

Réglage de la luminosité sur le poste de travail

Allumage/extinction de la lampe*

Lorsque la lumière du jour suffit comme source d'éclairage, l'appareil de commande de lumière éteint la lampe. L'extinction intervient avec une temporisation d'environ 1,5 minutes.

Lorsque l'intensité lumineuse sur le poste de travail descend en dessous de la valeur prescrite et si des personnes sont présentes, l'appareil de commande de lumière rallume la lampe et règle la luminosité.

Réglage de la valeur prescrite du réglage de luminosité

1. Réglez la luminosité sur le niveau souhaité en appuyant longtemps sur le bouton-poussoir.

La luminosité varie. Après le relâchement du bouton-poussoir, l'intensité de la lampe reste constante.

2. Appuyez deux fois brièvement sur le bouton-poussoir dans les 30s suivant le réglage de la valeur prescrite.

La luminosité réglée est mémorisée sous forme d'une nouvelle valeur prescrite. Un double cliquètement de la lampe confirme la mémorisation.

Détecteur de mouvement

Allumage/extinction automatique de la lampe*

Lorsque le détecteur de mouvement ne détecte pas de mouvement pendant 15 minutes, l'appareil de commande de lumière réduit la luminosité jusqu'au minimum et éteint ensuite la lampe. Le prochain mouvement détecté rallume la lampe dans la mesure où de la lumière artificielle est nécessaire.

Extinction par bouton-poussoir, enclenchement par détection de mouvement*

Lorsque la lampe a été éteinte par le bouton-poussoir, un enclenchement automatique par le détecteur de mouvement n'est possible à nouveau qu'après l'écoulement d'un temps de pause de 30s sans mouvement. Ceci veut dire que si l'on n'a plus détecté de mouvement pendant au moins 30s, le prochain mouvement allume la lampe dans la mesure où de la lumière artificielle est nécessaire.

Commutation de vacances*

Un enclenchement automatique de la lampe par le détecteur de mouvement peut être désactivé pour une absence prolongée. La lampe doit être allumée à cet effet. La luminosité ne doit pas être modifiée manuellement 30 secondes avant l'activation de la commutation de vacances.

Appuyez brièvement deux fois sur le bouton-poussoir.

La luminosité est réduite à un minimum et la lampe est ensuite éteinte.

La détection de mouvement est désactivée jusqu'au prochain enclenchement par le bouton-poussoir.

* en fonction du mode de service

Mode de service

Le réglage de la luminosité et la détection de mouvement automatique peuvent être connectés et déconnectés individuellement. Dans l'état de la livraison, la détection de mouvement automatique et le réglage de luminosité sont actifs (voir mode de service 10 tableau en bas).

Modification du mode de service

1. Relevez dans le tableau représenté le temps qui est attribué au nouveau mode de service.
 2. Déconnectez la lampe du secteur par :
 - l'enlèvement de la fiche ou
 - la déconnexion du fusible.
 3. Maintenez enfoncé le bouton-poussoir et reliez la lampe au secteur.
 4. Relâchez le bouton-poussoir après l'écoulement du temps indiqué dans le tableau.
- L'écoulement des différents intervalles de temps est signalé à chaque fois par un clignotement unique de la lampe et des LED dans le capteur.

Mode de service	Détection de mouvement	Réglage de la luminosité	Temps d'actionnement	Signalisation après l'écoulement du temps
1	actif	arrêté	6s	1 ^{er} clignotement de la lampe
2	éteint	actif	9s	2 ^{ème} clignotement de la lampe
3*	éteint	éteint	12s	3 ^{ème} clignotement de la lampe
4	actif	actif, valeur prévue correspond à la dernière position de variation de lumière choisie	15s	4 ^{ème} clignotement de la lampe
5	actif	actif, pas de déconnexion par lumière du jour	18s	5 ^{ème} clignotement de la lampe
6	éteint	actif, pas de déconnexion par lumière du jour	22s	6 ^{ème} clignotement de la lampe
7	actif, pas de connexion automatique par le mouvement	actif	25s	7 ^{ème} clignotement de la lampe
8	actif, pas de connexion automatique par mouvement	actif, pas de déconnexion par lumière du jour	28s	8 ^{ème} clignotement de la lampe
9	actif, pas de connexion automatique par mouvement	éteint	31s	9 ^{ème} clignotement de la lampe
10	actif	actif	35s	10 ^{ème} clignotement de la lampe

REDEMARRAGE (remise à zéro sur les réglages d'usine)

1. Déconnectez la lampe du secteur par:
 - l'enlèvement de la fiche ou
 - la déconnexion du fusible.
2. Maintenez le bouton-poussoir appuyé et reliez la lampe au secteur.
3. Relâchez le bouton-poussoir après 35 secondes.

35 secondes se sont écoulées lorsque la lampe a clignoté au total 10 fois. Le réglage d'usine est à nouveau rétabli. Le redémarrage est acquitté par 10 clignotements de la lampe et de la LED dans le capteur après le relâchement du bouton-poussoir.

Confirmation après le relâchement du bouton-poussoir	Remarques	Application
1 clignotement de la lampe	La lampe réagit seulement au mouvement.	Utilisation dans les galeries, réception
2 clignotements de la lampe	La lampe commande uniquement l'intensité lumineuse.	Bandeaux lumineux commandés de façon centrale grands bureaux
3 clignotements de la lampe	Lumière et capteur de déplacement déconnectés	Sous forme de module variateur de lumière Touch dim
4 clignotements de la lampe	L'intensité lumineuse ne doit pas être mémorisée par le bouton-poussoir.	Modes Belux
5 clignotements de la lampe	Seul le détecteur de mouvement déconnecte. Le capteur de lumière fait varier la lumière au maximum de 1%.	Le client voit que la lampe est allumée.
6 clignotements de la lampe	Comme au point 5, mais sans capteur de mouvement	Le client voit que la lampe est allumée, éteindre complètement par bouton-poussoir.
7 clignotements de la lampe	Semi-automatique, doit être allumé le matin à la main.	Zone de bureau, postes individuels
8 clignotements de la lampe	Comme au point 7, mais si on ne déconnecte pas par le capteur de lumière et on revient à 1%, doit être enclenché manuellement	Zone de bureau, postes individuels
9 clignotements de la lampe	La lampe doit être enclenchée manuellement, détecteur de mouvement actif ensuite.	Cage d'escalier réception
10 clignotements de la lampe		Reset/état à la livraison tout en marche

Recherche des pannes

La lampe est hors fonction.

Causes possibles:

- Absence de tension de secteur.
Vérifier si la LED verte du DIM MULTI 3 est allumée lorsque vous déplacez la main devant le capteur.
- Les luminaires sont défectueux
Remplacez-les.
- La lampe a été déconnectée par le bouton-poussoir.
Allumez la lampe
- Le capteur est exposé trop fortement à la lumière ambiante. Maintenez le capteur fermé, et observez le comportement de la lampe.

La lampe ne règle pas la luminosité sur la valeur de consigne réglée.

Cause possible:

- Après le réglage de la luminosité, vous avez 30s pour mémoriser la valeur de luminosité actuelle par un double clic (appuyez brièvement deux fois sur le bouton-poussoir) comme valeur de consigne. Enfoncez plus tard le bouton-poussoir, activez la commutation de vacances. Tenez compte de ce temps.
- Le réglage de la luminosité n'est démarré qu'environ 5s après le réglage de la valeur de consigne. Pendant cette temporisation, toute nouvelle pression de touche est ignorée. Veuillez tenir compte de cette temporisation.
- Le réglage de la luminosité a été désactivé par la variation de la luminosité par une pression de touche. Eteignez la lampe et rallumez-la.

La lampe ne s'enclenche pas automatiquement par le détecteur de mouvement.

Cause possible:

- La lampe a été déconnectée par la pression de touche.
Point important à prendre en compte : après l'extinction de la lampe, la détection de mouvement n'est à nouveau active que si personne ne se trouve plus dans la zone de détection pendant plus de 30s.
- Le poste de travail n'est pas situé complètement dans la zone de détection des capteurs. Déplacez votre main devant l'un des capteurs et observez le comportement de la lampe, la diode électroluminescente dans le capteur clignote lorsque le mouvement est détecté. Si la lampe ou la diode électroluminescente du capteur ne réagit pas au mouvement, recentrez la lampe sur le poste de travail.
- On a suffisamment de lumière du jour, et on n'a pas besoin d'une lumière artificielle supplémentaire
- La commutation de vacances est activée. Enclenchez la lampe par une courte pression de touche.

La commutation de vacances ne peut pas être activée.

Cause possible:

- La luminosité a été modifiée il y a moins de 30s par une pression de touche.
Attendez au minimum 30s après la modification de la luminosité avant d'activer la commutation de vacances.

La lampe ne réagit pas à une pression de touche de façon attendue.

Cause possible:

- Le bouton-poussoir est enfoncé trop longtemps.
A noter: enfoncez le bouton-poussoir pour modifier la luminosité jusqu'à ce que la lampe ait atteint la luminosité souhaitée.
N'enfoncez le bouton-poussoir que brièvement pour toutes les autres fonctions.

Si vous ne pouvez pas supprimer le défaut, effectuez un REDEMARRAGE de la lampe (voir le chapitre correspondant dans cette notice) ou adressez-vous au service après-vente de votre fabricant de lampe. Demandez à votre fabricant de lampe le mode de service à régler de votre lampe.

Caractéristiques techniques

Désignation de l'appareil :	DIM MULTI 3
Branchement d'alimentation :	L, N, PE (PE non nécessaire)
Raccordement de charge :	L', sortie commutée, charge ohmique max. 5A ou 10 OSRAM EVG 1 lampe ou 5 OSRAM EVG 2 lampes ou 5 OSRAM EVG 3/4 lampes
Branchements de commande :	1... 10V signal de commande selon EN 60929 annexe E 2, maximum 32 EVG peut être raccordé
Entrée du bouton-poussoir :	Contact à fermeture sans potentiel, longueur de ligne maximale 100 m
Branchement de capteur :	Maximum 4 capteurs, longueur de ligne maximale 100m
Tension de service :	230-240V AC 50/90Hz (pas de service DC)
Protection par fusible :	Externe 16A
Consommation de puissance :	Environ 1,5W
Température ambiante :	OC - + 50C
Valeur de luminosité réglable :	20-1000 Lux (mesurée sur le capteur)
Type de protection :	IP 20
Classe de protection :	II
Exigence CE :	EMV satisfaite selon EN 61547, basse tension selon EN 60928
Dimensions :	189 x 30 x 21 mm (L x l x H) Espacement de trou pour la fixation: 180 mm
Signalisation de la LED :	Détection de mouvement : la LED clignote Mode de service : la LED clignote selon tableau page 22



La conformité avec les directives UE importantes est confirmée par le label CE.

Gebruik en werking

Het lichtregelapparaat DIM MULTI 3 is ontwikkeld voor de regeling van de lichtsterkte op werkplekken. Sensoren registreren de intensiteit van het omgevingslicht en de aanwezigheid van personen. Via de daglichtafhankelijke toevoer van kunstlicht worden de lichtomstandigheden op de werkplek op een instelbare gewenste waarde gehouden. Als het daglicht als lichtbron voldoet of als er geen personen op de werkplek aanwezig zijn, schakelt het lichtregelapparaat de lamp uit. De regeling van de lichtsterkte en de bewegingsdetectie kunnen via verschillende modi worden in- en uitgeschakeld. Optimalisering van de lichtomstandigheden op de werkplek verhoogt het arbeidscomfort. Vergeleken met traditionele systemen voor werkplekverlichting is een energiebesparing tot wel 70% mogelijk.

Veiligheidsinstructies

De volgende instructies bevatten informatie voor uw veiligheid:



- Lees voor de montage en het eerste gebruik van de DIM MULTI 3 deze gebruikershandleiding zorgvuldig door. Alleen zo is een veilig en juist gebruik gewaarborgd. Bewaar deze gebruikershandleiding voor evt. raadpleging op een later tijdstip. Stel de handleiding ook beschikbaar aan anderen die met de DIM MULTI 3 werken.
- Aan de regeldraad mogen geen andere regelapparaten worden aangesloten.
- De DIM MULTI 3 mag alleen worden geïnstalleerd door deskundig personeel dat voor dergelijke werkzaamheden de juiste opleiding en bevoegdheid heeft. Dit personeel moet ook bekend zijn met de gebruikershandleiding. Werkzaamheden aan het apparaat mogen uitsluitend in spanningsloze toestand worden uitgevoerd.
- De lichtregeleenheid DIM MULTI 3 is speciaal ontwikkeld voor inbouwverlichting; onafhankelijke montage is alleen toegestaan met de montageset LMS CI BOX.
- De geldende veiligheidsvoorschriften dienen in acht te worden genomen.
- De externe knop moet geschikt zijn voor netspanning.
- De lichtregeleenheid DIM MULTI 3 mag uitsluitend wisselspanning als bedrijfsspanning hebben. Hierop dient met name te worden gelet als er een UPS-systeem in het net is opgenomen.
- Het aansluiten van een externe spanning – in het bijzonder de netspanning van 230V – op de regeldraad of de schakelaaringang leidt tot onherstelbare schade aan het apparaat!

Algemene functies

Licht in-/uitschakelen	<i>Druk de knop eenmaal kort in.</i>	Met elke korte druk op de knop wordt de lamp in- of uitgeschakeld.
Lichtsterkte wijzigen Licht is met korte druk op knop uitgeschakeld:	<i>Druk de knop in. Houd deze ingedrukt totdat de gewenste lichtsterkte is bereikt.</i>	De lamp schakelt met minimale lichtsterkte in. Bij blijvend ingedrukte knop wordt de lamp feller. Na loslaten van de knop blijft de intensiteit van de lamp constant.
Licht is met korte druk op knop ingeschakeld:	<i>1. Druk de knop in. Houd deze ingedrukt totdat de gewenste lichtsterkte is bereikt.</i>	De lichtsterkte verandert. Na loslaten van de knop blijft de intensiteit van de lamp constant.
	Wisselen tussen lichttoe- en -afname:	
	<i>2. Knop loslaten en opnieuw indrukken. Houd deze ingedrukt totdat de gewenste lichtsterkte is bereikt.</i>	Bij elke hernieuwde lange druk op de knop wordt gewisseld tussen lichttoename en lichtafname.
Opmerking:	Wijziging van de lichtsterkte heeft deactivering van de lichtsterkteregeling tot gevolg. Bij de volgende keer inschakelen, wordt de lichtsterkteregeling weer geactiveerd, mits deze via de gekozen modus is vrijgegeven.	

Regeling van de lichtsterkte op de werkplek

Licht automatisch in-/uitschakelen*

Als het daglicht als lichtbron voldoet, schakelt het lichtregelapparaat de lamp uit. Uitschakeling vindt plaats met een vertraging van ca. 1,5 minuut.

Als de lichtwaarde op de werkplek onder de gewenste waarde daalt en er zijn personen aanwezig, schakelt het lichtregelapparaat de lamp weer in en regelt de lichtsterkte.

De gewenste waarde voor de lichtsterkterege-ling instellen

1. *Stel de lichtsterkte in op het gewenste niveau door de knop lang in te drukken.*

De lichtsterkte verandert. Na loslaten van de knop blijft de intensiteit van de lamp constant.

2. *Druk de knop binnen 30s na instellen van de gewenste waarde twee keer kort in.*

De ingestelde lichtsterkte wordt als nieuwe gewenste waarde opgeslagen. Dubbel knippen van de lamp bevestigt het opslaan.

Bewegingsmelder

Automatische in-/uitschakeling van de lamp*

Als de bewegingsmelder gedurende 15 minuten geen beweging detecteert, reduceert het lichtregelapparaat de lichtsterkte tot het minimum en schakelt daarna de lamp uit. De eerstvolgende gedetecteerde beweging schakelt de lamp weer in, mits kunstlicht nodig is.

Uitschakelen via knop, inschakelen via bewegingsdetectie*

Als de verlichting via de knop is uitgeschakeld, is automatisch inschakelen via de bewegingsmelder pas weer mogelijk na verstrijken van een pauzetijd van 30s zonder beweging. Dat wil zeggen, pas als er gedurende ten minste 30s geen beweging meer is gedetecteerd, schakelt de eerstvolgende beweging de lamp in, mits kunstlicht nodig is.

Vakantiemodus*

Het automatisch inschakelen van de verlichting via de bewegingsmelder kan in geval van langdurige afwezigheid worden gedeactiveerd. Daartoe moet de lamp zijn ingeschakeld. De lichtsterkte mag gedurende 30s vóór het activeren van de vakantiemodus niet handmatig worden gewijzigd.

Druk de knop tweemaal kort in.

De lichtsterkte wordt tot een minimum teruggebracht en de lamp wordt vervolgens uitgeschakeld.

De bewegingsdetectie is nu gedeactiveerd totdat de lamp een volgende keer met de knop wordt aangezet.

* Modusafhankelijk

Modus

De lichtsterkteregeling en de automatische bewegingsdetectie kunnen afzonderlijk worden in- of uitgeschakeld. Bij levering zijn de automatische bewegingsdetectie en de lichtsterkteregeling actief (zie modus 10 in de tabel hieronder).

Modus wijzigen

1. Lees uit de onderstaande tabel de tijd af die aan de nieuwe modus is toegewezen.
2. Koppel de lamp los van het lichtnet door:
 - de stekker uit het stopcontact te trekken of
 - de zekering uit te schakelen.
3. Houd de knop ingedrukt en verbind de lamp met het lichtnet.
4. Laat de knop na afloop van de in de tabel weergegeven tijd los.

De afloop van de afzonderlijke tijdsintervallen wordt telkens aangegeven doordat de lamp en de LED in de sensor een keer knipperen.

Modus	Bewegingsdetectie	Lichtsterkteregeling	Activeringstijd	Signaal na aflopen tijd
1	aan	uit	6 sec	1. knipperen
2	uit	aan	9 sec	2. knipperen
3*	uit	uit	12 sec	3. knipperen
4	aan	aan, ingestelde waarde komt overeen met laatst gekozen dimsterkte	15 sec	4. knipperen
5	aan	aan, geen uitschakeling door daglicht	18 sec	5. knipperen
6	uit	aan, geen uitschakeling door daglicht	22 sec	6. knipperen
7	aan, geen automatische inschakeling door beweging	uit	25 sec	7. knipperen
8	aan, geen automatische inschakeling door beweging	aan, geen uitschakeling door daglicht	28 sec	8. knipperen
9	aan, geen automatische inschakeling door beweging	uit	31 sec	9. knipperen
10	aan	aan	35 sec	10. knipperen

RESET (fabrieksinstellingen herstellen)

1. *Koppel de lamp los van het lichtnet door:*
 - de stekker uit het stopcontact te trekken of
 - de zekering uit te schakelen.
2. *Houd de knop ingedrukt en verbind de lamp met het lichtnet.*
3. *Laat de knop na 35 seconden los.*

Er zijn 35 seconden verstreken als de lamp in totaal tien keer heeft geknipperd. De fabrieksinstelling is nu hersteld. De RESET wordt door tien keer knippen van de lamp en de LED in de sensor na loslaten van de knop bevestigd.

Bevestiging na loslaten knop	Opmerkingen	Toepassing
1 x knippen	Lamp reageert alleen op beweging	Galerieën, ontvangstruimtes
2 x knippen	Lamp regelt alleen lichtsterkte	Lichtbanden van centraal geschakelde kantoortuinen
3 x knippen	Licht en bewegingssensor uitgeschakeld	Als dimmodule Touch dim
4 x knippen	Lichtwaarde moet niet via knop worden opgeslagen.	Belux-modus
5 x knippen	Alleen bewegingsmelder uitgeschakeld. Via lichtsensor wordt met max. 1% gedimd.	Klant ziet dat lamp aan is.
6 x knippen	Als onder 5 maar zonder bewegingssensor.	Klant ziet dat lamp aan is, alles uitzetten via knop
7 x knippen	Half automatisch, moet 's ochtends met de hand worden aangezet.	Individuele werkplekken
8 x knippen	Als onder 7, maar schakelt niet uit via lichtsensor, gaat naar 1% en moet met de hand worden aangezet.	Individuele werkplekken
9 x knippen	Lamp moet met de hand worden aangezet, bewegingsmelder daarna aan.	Trappenhuis, ontvangstruimtes
10 x knippen		Reset / bij levering alles aan

Fouten opsporen en verhelpen

Lamp brandt niet.

Mogelijke oorzaken:

- Geen netspanning.
Controleer of de groene LED van de DIM MULTI 3 oplicht als u uw hand langs de sensor beweegt.
- De lichtbron is defect.
Vervang de lichtbron.
- De lamp is met de schakelaar uitgeschakeld.
Schakel de lamp in.
- De sensor is te sterk aan omgevingslicht blootgesteld. Bedek de sensor met de hand en kijk hoe de lamp reageert.

De lamp regelt de lichtsterkte niet op de ingestelde gewenste waarde.

Mogelijke oorzaak:

- Na het instellen van de lichtsterkte hebt u 30s tijd om de lichtwaarde van dat moment door middel van dubbelklik (knop tweemaal kort indrukken) als gewenste waarde op te slaan. Als u de knop later indrukt, activeert u de vakantiemodus. Houd deze tijd in de gaten!
- De lichtsterkteregeling wordt pas 5 seconden na het instellen van de gewenste waarde gestart. Binnen deze vertragingstijd wordt elke volgende druk op de knop genegeerd. Houd rekening met deze vertragingstijd!
- De lichtsterkteregeling is door het wijzigen van de lichtsterkte door middel van een druk op de knop gedeactiveerd. Schakel de lamp uit en weer in.

De lamp schakelt niet automatisch via de bewegingsmelder in.

Mogelijke oorzaak:

- De lamp is met de schakelaar uitgeschakeld.
Let op: Na het uitschakelen van de lamp wordt de bewegingsdetectie pas weer actief als zich gedurende meer dan 30 seconden geen personen meer in het detectiegebied bevinden.
- De werkplek ligt niet volledig in het detectiegebied van de sensoren. Beweeg uw hand langs een van de sensoren en kijk hoe de lamp reageert; de LED in de sensor knippert bij gedetecteerde beweging. Als de lamp of de LED in de sensor niet op de beweging reageert, richt dan de lamp opnieuw uit.
- Er is voldoende daglicht; er is geen extra kunstlicht nodig.
- De vakantiemodus is geactiveerd. Schakel de lamp door een korte druk op de knop in.

De vakantiemodus kan niet worden geactiveerd.

Mogelijke oorzaak:

- De lichtsterkte is minder dan 30 seconden geleden via drukken op de knop gewijzigd.
Wacht ten minste 30 seconden na het wijzigen van de lichtsterkte alvorens de vakantiemodus te activeren.

De lamp reageert niet zoals verwacht op een druk op de knop.

Mogelijke oorzaak:

- De knop wordt te lang ingedrukt.
Let op: Druk de knop voor het wijzigen van de lichtsterkte in totdat de lamp de gewenste lichtsterkte heeft. Druk de knop bij alle andere functies slechts kort in.

Als u de storing niet kunt verhelpen, voer dan een RESET van de lamp uit (zie desbetreffend hoofdstuk in deze gebruikershandleiding) of neem contact op met de serviceafdeling van uw verlichtingsfabrikant.

Vraag uw verlichtingsfabrikant hoe u uw lamp moet instellen.

Technische gegevens

Naam apparaat:	DIM MULTI 3
Voedingsaansluiting:	L, N, PE (PE niet vereist)
Lastaansluiting:	L', geschakelde uitgang, max. 5A ohmse belasting of 10 OSRAM EVSA's met 1 lamp of 5 OSRAM EVSA's met 2 lampen of 5 OSRAM EVSA's met 3/4 lampen
Regelaansluitingen:	1...10V regelsignaal overeenkomstig EN 60929 annex E 2, maximaal 32 EVSA's aansluitbaar
Ingang schakelaar:	potentiaalvrij sluitcontact, maximale lengte kabel 100m
Sensoraansluiting:	maximaal 4 sensoren, maximale lengte kabel 100m
Bedrijfsspanning:	230-240V AC 50/60Hz (geen gelijkspanningsbedrijf)
Beveiliging:	extern 16A
Opgenomen vermogen:	ca. 1,5W
Omgevingstemperatuur:	0 - + 50°C
Instelbare lichtwaarde:	20 -1000 lux (gemeten aan sensor)
Beschermingsgraad:	IP 20
Beschermingsklasse:	II
CE-vereiste:	voldoet aan EMC conform EN 61547, laagspanning volgens EN 60928
Afmetingen:	189 x 30 x 21mm (l x b x h), afstand gaten voor bevestiging: 180 mm
Melding van LED:	Aanwezigheidsdetectie: LED licht op Moduskeuze: LED knippert volgens tabel op pagina 30

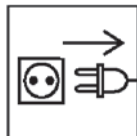
Modalità d'uso e funzionamento

Il dispositivo di controllo della luce DIM MULTI 3 è stato ideato per la regolazione e il controllo della luminosità nei posti di lavoro. Alcuni sensori sono preposti al rilevamento della luminosità dell'ambiente e della presenza di persone.

Grazie al sistema di alimentazione della luce artificiale in funzione della luce diurna i rapporti di luminosità sul posto di lavoro vengono configurati in base a valori nominali impostabili. Quando la luce del giorno è una sorgente di luce sufficiente oppure quando non sono presenti persone sul posto di lavoro, il dispositivo di controllo della luce spegne le lampade. Le varie modalità d'esercizio consentono di attivare o disattivare la regolazione della luminosità e il riconoscimento del movimento. L'ottimizzazione dei rapporti di luminosità sul posto di lavoro ne aumenta la sensazione di comfort. Si ottiene inoltre un risparmio energetico fino al 70% rispetto alle illuminazioni tradizionali dei posti di lavoro.

Istruzioni per la sicurezza

Le seguenti istruzioni contengono informazioni importanti per la sicurezza:



- Prima di installare e al primo utilizzo del dispositivo DIM MULTI 3 leggere con attenzione le presenti istruzioni d'uso. Soltanto in questo modo si garantisce un uso sicuro e corretto. Conservare le istruzioni per l'uso per consultazione futura. Le istruzioni devono essere a disposizione di tutto il personale che lavora con il DIM MULTI 3.
- Non collegare altri dispositivi di controllo sulla linea del dispositivo.
- L'installazione del DIM MULTI 3 deve essere effettuata esclusivamente da personale esperto, opportunamente istruito in merito. Il personale d'installazione deve essere a conoscenza delle istruzioni d'uso. I lavori all'unità possono essere eseguiti esclusivamente in assenza di tensione.
- L'unità di controllo DIM MULTI 3 è stata sviluppata appositamente per il montaggio con le lampade; l'installazione singola è prevista soltanto previo montaggio del Kit LMS CI BOX.
- Rispettare le norme per la sicurezza e la prevenzione degli incendi in vigore.
- Il tasto esterno è dedicato alla tensione di rete.
- L'unità di controllo DIM MULTI 3 deve essere alimentata solo tramite tensione AC. Tale accorgimento deve essere rispettato in particolare in caso di reti con impianti UPS.
- Il cablaggio della linea di alimentazione o dell'ingresso del tasto con tensione esterna, in particolare con la tensione di rete da 230V, può distruggere il dispositivo!

Funzioni generali

Accensione/spengimento lampada	<i>Premere brevemente il tasto 1 volta</i>	Ogni breve pressione del tasto si accende o si spegne la lampada.
Modifica della luminosità Disattivata tramite breve pressione:	<i>Premere il tasto. Tenere il tasto premuto fino a raggiungere la luminosità desiderata.</i>	La lampada si accende con luminosità minima. Continuando a premere il tasto la luce diventa più intensa. Rilasciando il tasto l'intensità della lampada resta costante.
Attivata tramite breve pressione:	<i>1. Premere il tasto. Tenere il tasto premuto fino a raggiungere la luminosità desiderata.</i>	In questo modo cambia la luminosità. Rilasciando il tasto l'intensità della lampada resta costante.
	Passare da disattivazione ad attivazione luce:	
	<i>2. Rilasciare il tasto e premere di nuovo. Tenere il tasto premuto fino a raggiungere la luminosità desiderata.</i>	Ogni ripetuta, lunga pressione del tasto provoca un cambiamento tra disattivazione e attivazione della luce.
Nota:	Una modifica della luminosità provoca una disattivazione della regolazione della luminosità. Alla successiva riaccensione, la regolazione della luminosità viene nuovamente attivata, ammesso che sia abilitata tramite modalità di esercizio scelta.	

Regolazione dalla luminosità sul posto di lavoro

Attivazione/disattivazione automatica della lampada* Quando la luce del giorno è una sorgente di luce sufficiente il dispositivo di controllo della luce spegne le lampade. La disattivazione avviene con un ritardo di ca. 1,5 minuti.
Se il valore della luminosità sul posto di lavoro scende al di sotto del valore nominale e sono presenti delle persone, il dispositivo di controllo della luminosità accende di nuovo le lampade e regola la luminosità.

Impostazione del valore nominale della regolazione della luminosità

1. *Modificare la luminosità al livello desiderato premendo a lungo il tasto.*

In questo modo cambia la luminosità. Rilasciando il tasto l'intensità della lampada resta costante.

2. *Premere brevemente per due volte il tasto entro 30 secondi dopo l'impostazione del valore nominale.*

La luminosità impostata viene memorizzata come nuovo valore nominale.

La lampada lampeggia due volte per confermare la memorizzazione.

Segnalatore di movimento

Attivazione/disattivazione automatica della lampada* Se per 15 minuti il segnalatore di movimento non riconosce alcun movimento, il dispositivo di controllo della luce riduce la luminosità al minimo, quindi spegne la lampada. La lampada si riaccende successivamente quando viene rilevato un movimento, ammesso che sia necessaria la luce artificiale.

Disattivazione tramite tasto, accensione tramite riconoscimento del movimento*

Se la lampada è stata spenta tramite tasto, è possibile l'accensione automatica tramite segnalatore di movimento soltanto dopo che è trascorso un periodo di pausa di 30 secondi senza movimenti. Ossia, soltanto quando per almeno 30 secondi non si rileva alcun movimento, un qualsiasi movimento successivo accende la lampada, ammesso che sia necessaria la luce artificiale.

Modalità ferie*

L'accensione automatica della lampada tramite segnalatore di movimento può essere disattivata per lunghi periodi di assenza. A tale scopo la lampada deve essere accesa. Non si deve modificare la luminosità manualmente per almeno 30 secondi prima di attivare la modalità ferie.

Premere brevemente il tasto 2 volte

La luminosità viene ridotta al minimo e la lampada infine viene spenta.

Il riconoscimento del movimento è disattivato fino alla successiva attivazione tramite tasto.

* * In funzione della modalità d'esercizio

Modalità d'esercizio

La regolazione della luminosità e il riconoscimento automatico del movimento possono essere attivate o disattivate singolarmente. Il riconoscimento del movimento e la regolazione della luminosità al momento della spedizione sono attivi (vedere modalità d'esercizio 10 della tabella seguente).

Modifica della luminosità d'esercizio

1. Leggere dalla tabella seguente il tempo associato alla nuova modalità d'esercizio.
2. Disconnettere la lampada dalla rete:
 - Estrarre la spina oppure
 - Disattivare il fusibile.
3. Tenere premuto il tasto e collegare la lampada alla rete.
4. Rilasciare il tasto dopo il periodo di tempo indicato nella tabella.

Lo svolgimento dei singoli intervalli di tempo viene segnalato ogni volta tramite un lampeggiamento della lampada e dal LED nel sensore.

Tipologia di funzionamento	Riconoscimento del movimento	Regolazione della luminosità	Tempo di attivazione	Segnalazione al termine del ciclo temporale
1	attivo	off	6s	1. La lampada lampeggia
2	off	attivo	9s	2. La lampada lampeggia
3*	off	off	12s	3. La lampada lampeggia
4	attivo	attiva, il valore nominale corrisponde all'ultima posizione dimmer occupata	15s	4. La lampada lampeggia
5	attivo	attivo, nessuna disattivazione per luce diurna	18s	5. La lampada lampeggia
6	off	attiva, nessuna disattivazione per luce diurna	22s	6. La lampada lampeggia
7	attivo, nessuna accensione automatica tramite movimento	attiva	25s	7. La lampada lampeggia
8	attivo, nessuna accensione automatica tramite movimento	attiva, nessuna disattivazione per luce diurna	28s	8. La lampada lampeggia
9	attivo, nessuna accensione automatica tramite movimento	off	31s	9. La lampada lampeggia
10	attivo	attiva	35s	10. La lampada lampeggia

RESET (ripristino delle impostazioni di fabbrica)

1. *Disconnettere la lampada dalla rete:*
 - Estrarre la spina oppure
 - Disattivare il fusibile.
2. *Tenere premuto il tasto e collegare la lampada alla rete.*
3. *Rilasciare il tasto dopo 35 secondi.*

Quando la lampada lampeggia per 10 volte sono trascorsi 35 secondi. L'impostazione di fabbrica è stata ripristinata. La modalità di RESET viene confermata tramite lampada lampeggiante per 10 volte e dal LED nel sensore dopo il rilascio del tasto.

Conferma dopo rilascio del tasto	Note	Applicazione
1 x La lampada lampeggia	La luce reagisce soltanto al movimento	Utilizzo in gallerie, ricezione
2 x La lampada lampeggia	La luce controlla solo l'intensità luminosa	Fasce luminose attive al centro Uffici molto ampi
3 x La lampada lampeggia	Luce e sensore di movimento disattivati	Come modulo varialuce Touch dim
4 x La lampada lampeggia	Il valore luminoso non deve essere memorizzato tramite tasto.	Modalità Belux
5 x La lampada lampeggia	Si disattiva soltanto l'indicatore di movimento. Effetto varialuce 1% max. tramite sensore luminoso.	L'utente vede la spia accesa.
6 x La lampada lampeggia	Come al punto 5 ma senza sensore di movimento	L'utente vede che la spia è accesa, spegnere completamente tramite tasto.
7 x La lampada lampeggia	Semiautomatico, da attivare manualmente la mattina	Ufficio, postazioni singole
8 x La lampada lampeggia	Come al punto 7 ma non si disattiva tramite sensore luminoso, raggiunge l'1%, deve essere attivata manualmente	Ufficio, postazioni singole
9 x La lampada lampeggia	La spia deve essere attivata manualmente. L'indicatore di movimento si attiva di conseguenza	Scala, tromba delle scale
10 x La lampada lampeggia		Reset / condizione consegna tutto ON

Risoluzione dei problemi

La lampada è fuori uso.

Possibili cause:

- Tensione di rete assente.
Controllare che il LED verde del DIM MULTI 3 si accenda muovendo la mano davanti al sensore.
 - Le lampade sono difettose. Sostituirle.
 - La lampada è stata spenta tramite tasto.
Attivare la lampada.
 - Il sensore è troppo esposto alla luminosità dell'ambiente.
Coprire il sensore e osservare il comportamento della lampada.
-

La luminosità della lampada non si regola al valore nominale impostato.

Possibili cause:

- Dopo l'impostazione della luminosità, entro 30 secondi, memorizzare il valore di luminosità effettivo tramite doppio clic (premere il tasto brevemente due volte). Se il tasto viene premuto oltre i 30 secondi, si attiva la modalità ferie. Rispettare questo periodo di tempo.
 - La regolazione della luminosità viene avviata soltanto dopo 5 secondi dall'impostazione del valore nominale. Entro il tempo di ritardo qualsiasi ulteriore pressione del tasto viene ignorata. Rispettare il ritardo di tempo.
 - La regolazione della luminosità è stata disattivata modificando la luminosità con pressione del tasto. Accendere e spegnere di nuovo la lampada.
-

La lampada non si attiva automaticamente tramite il segnalatore di movimento.

Possibili cause:

- La lampada è stata spenta tramite tasto.
Attenzione: Dopo la disattivazione della lampada il riconoscimento del movimento viene riattivato soltanto se per oltre 30 secondi non sostano persone nella zona di rilevamento.
 - L'area di lavoro non si trova completamente nella zona di rilevamento dei sensori. Spostare la mano davanti a uno dei sensori e osservare il comportamento della lampada, il diodo della lampada nel sensore lampeggia in caso di movimento riconosciuto. Se la lampada o il diodo del sensore non reagisce al movimento, orientare la lampada nuovamente.
 - La luce diurna è sufficiente e non è necessaria luce artificiale aggiuntiva.
 - È attiva la modalità ferie. Accendere la lampada tramite una breve pressione del tasto.
-

Non è possibile attivare la modalità ferie.

Possibili cause:

- La luminosità è stata modificata prima dei 30 secondi con pressione del tasto.
Attendere almeno 30 secondi dopo la modifica della luminosità prima di attivare la modalità ferie.

La lampada non reagisce come dovrebbe alla pressione del tasto.

Possibili cause:

- Il tasto è stato premuto troppo a lungo.
Attenzione: Premere il tasto per modificare la luminosità, fino a quando la lampada ha raggiunto la luminosità desiderata. Premere il tasto per tutte le altre funzioni solo brevemente.

Se non si riesce a risolvere il problema, effettuare un RESET della lampada (vedere capitolo corrispondente in queste istruzioni d'uso) oppure contattare il servizio clienti del produttore della lampada. Chiedere al produttore la modalità di esercizio da impostare per la lampada.

Dati tecnici

Descrizione dispositivo.	DIM MULTI 3
Collegamento alimentazione:	L, N, PE (PE non necessario)
Collegamento carico:	L', uscita cablata, carico max. 5 A ohm oppure 10 OSRAM EVG 1 bulbo oppure 5 OSRAM EVG 2 bulbi o 5 OSRAM EVG 3/4 bulbi
Collegamenti di controllo:	Segnale di controllo 1...10V a norma EN 60929 Annex E 2, 32 EVG collegabile max.
Ingresso tasto:	contatto in chiusura a potenziale libero, lunghezza max cavo 100m
Collegamento sensore:	massimo 4 sensori, lunghezza max cavo 100m
Tensione d'esercizio:	230–240V AC 50/60Hz (no funzionamento DC)
Fusibile:	esterno 16 A
Assorbimento di potenza:	ca. 1,5W
Temperatura ambiente:	0°C – + 50°C
Valore luminosità impostabile:	20 –1000 Lux (misurati al sensore)
Grado di protezione:	IP 20
Classe di protezione:	II
Requisito CE:	EMV a norma EN 61547, bassa tensione a norma EN 60928
Dimensioni:	189 x 30 x 21mm (Lunghezza x Larghezza x Altezza), Distanza foro di fissaggio: 180mm
Segnalazione del LED:	Riconoscimento presenza: LED lampeggiante Selezione modalità d'esercizio: LED lampeggiante secondo tabella pagi na 38



Il marchio CE è garanzia di conformità alle direttive UE rilevanti.

